

I MIEI 5 MOMENTI PER L'IGIENE DELLE MANI  
 FOCUS SULL'ASSISTENZA A UN PAZIENTE PORTATORE DI  
 CATETERE VESCICALE (CV)

Traduzione A. Corbella

# My 5 Moments for Hand Hygiene

## Focus on caring for a patient with a Urinary Catheter

**PULISCI LE TUE MANI immediatamente prima** di ogni manipolazione del CV o del sistema di drenaggio che può portare ad una contaminazione delle urine sterili come:

**2a** posizionare un CV a permanenza o un cateterismo intermittente o un condom; **immediatamente prima** di indossare i guanti sterili

**2b** accedere al sistema di drenaggio per raccogliere campioni di urine o per svuotare la sacca di urine

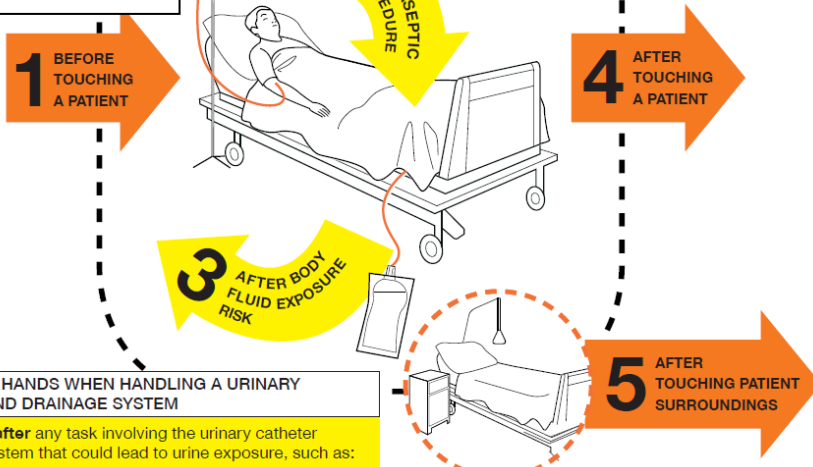
**PERCHE'?** per proteggere il paziente contro germi pericolosi che possono penetrare nel suo organismo, inclusi quelli del paziente stesso.

CLEAN YOUR HANDS WHEN HANDLING A URINARY CATHETER AND DRAINAGE SYSTEM

**Immediately before** any manipulation of the urinary catheter or drainage system that could lead to contamination of the sterile urine, such as:

**2a.** Inserting or applying an indwelling, intermittent straight, or condom catheter; immediately before putting on sterile gloves  
**2b.** Accessing the drainage system to collect a urine sample or to empty the drainage bag

**WHY?** To protect the patient against harmful germs, including the patient's own, from entering his/her body.



CLEAN YOUR HANDS WHEN HANDLING A URINARY CATHETER AND DRAINAGE SYSTEM

**Immediately after** any task involving the urinary catheter or drainage system that could lead to urine exposure, such as:

**3a.** Collecting a urine sample  
**3b.** Emptying the drainage bag  
**3c.** Removing the urinary catheter

**WHY?** To protect yourself and the health-care environment from harmful patient germs.

**PULISCI LE TUE MANI immediatamente dopo** ogni manovra sul CV o sul sistema di drenaggio che possa portare ad esposizione di urine come:

**3a** raccogliere un campione di urine **3b** svuotare la sacca di urine **3c** rimuovere il CV

**PERCHE'?** per proteggere te stesso e l'ambiente di assistenza da germi pericolosi di cui il paziente è portatore

5 KEY ADDITIONAL CONSIDERATIONS FOR A PATIENT WITH A URINARY CATHETER

- Make sure that there is an appropriate indication for the indwelling urinary catheter.
- Use a closed urinary drainage system, and keep it closed.
- Insert the catheter aseptically using sterile gloves.
- Assess the patient at least daily to determine whether the catheter is still necessary.
- Patients with indwelling urinary catheters do not need antibiotics (including for asymptomatic bacteriuria), unless they have a documented infection.



World Health Organization

SAVE LIVES  
Clean Your Hands

No Action Today  
No Cure Tomorrow

All reasonable precautions have been taken by the World Health Organization to verify the information contained in this document. However, the published material is being distributed without warranty of any kind, either expressed or implied. The responsibility for the interpretation and use of the material lies with the reader. In no event shall the World Health Organization be liable for damages arising from its use. WHO acknowledges for their active participation in developing this material the VA Ann Arbor Healthcare System & University of Michigan's Patient Safety Enhancement Program (www.catheterout.org), Ann Arbor, MI, United States, and Infection Control and Human Factors Laboratories, University Hospital Zurich, Zurich, Switzerland (www.humanlabz.org).

5 ULTERIORI CONSIDERAZIONI CHIAVE PER UN PAZIENTE PORTATORE DI CV

- Accertati che vi sia un'indicazione appropriata per posizionare un CV
- Utilizza un sistema di drenaggio a circuito chiuso e mantienilo chiuso
- Posiziona il CV con tecnica asettica indossando guanti sterili
- Valuta il paziente almeno una volta al giorno per verificare se il CV è ancora necessario
- I pazienti con CV NON necessitano di antibiotici (inclusa la batteriuria asintomatica) a meno che non abbiano un'infezione documentata